

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 66 (2004)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** Messehinweis

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## OLMA 2004 mit Gastkanton Tessin



Die 62. OLMA vom 7. bis 17. Oktober betont im Untertitel «Schweizer Messe für Landwirtschaft und Ernährung» (statt Milchwirtschaft) neuerdings die ganze Breite des schweizerischen Nahrungsmittelangebotes, die man dem Publikum näher bringen will. Dazu beitragen wollen 630 Aussteller (+17) auf 26'000m<sup>2</sup> und 24 Sonderschauen, Informationsstände und Produkteschauen.

Das Tessin ist Gastkanton. Es präsentiert als Ehrengast wertvolle Zuchttiere. Das Schwergewicht liegt dabei bei der Präsentation des Milchviehs, der Pferde, der Schafe und Ziegen sowie verschiedener Fleischrindrassen. An den Tierpräsentationen in der Arena kommentieren Fachleute aus dem Kanton Tessin abwechslungsreiche, informative Schauen.

In der Arena gibt es täglich kommentierte Tierschauen und ein reichhaltiges Rahmenprogramm mit vielen Attraktionen, darunter 4-Rasen-Eliteschau, Braunviehauktion,

Nationaler Braunvieh-Jungzüchtertag sowie Tag der Landjugend und der Bäuerin.

**Öffnungszeiten:** Die Messe ist täglich von 9 bis 18 Uhr geöffnet (Degustationshallen 4 und 5: 10 bis 19 Uhr).

**Eintritt:** Erwachsene CHF 14.–; Halbtagesbillett Jugendliche 7–16 J., Studenten, Lehrlinge, IV-Bezüger (gültig bis 18 Uhr) CHF 8.–; Abendbillett ab 17 Uhr CHF 7.– (alle Preise inkl. MWSt).

**OLMA-Sparkombi** an jedem Bahnhof. Inbegriffen sind ermässigte Bahnreise, Bustransfer zum Messegelände und Messeeingang. Mit der Junior-Karte reisen Kinder von 6 bis 16 Jahren gratis mit.

**Park+Ride:** Die Zufahrt zum gebührenpflichtigen Grossparkplatz Breitfeld ist signalisiert. Die Parkgebühr beträgt pro PW und Tag CHF 15.–, darin inbegriffen ist der Bustransfer zur OLMA und zurück für alle Autoinsassen.

**www.olma.ch:** Hier finden sich ausführliche Informationen über die OLMA.

## MESSESEKTOREN

- Ernährungswirtschaft, Milchwirtschaft
- Degustationen
- Landwirtschaftliche Geräte und Bedarfsartikel, Futtermittel, landwirtschaftliche Verbände, Verlage und EDV
- Arealpflege, Kommunalmaschinen
- Handwerkliche Produkte
- Küchen- und Haushaltapparate, Küchenbau
- Wohnen, Möbel
- Unterhaltungselektronik, Dienstleistungen, Verlage, Kommunikation
- Saunabau, Körperpflege, Bekleidung, Accessoires
- Gartenbauartikel, Gartenmöbel, Gartenhäuser
- Bauen, Renovieren, Sicherheit
- Energie, Heizsysteme, Cheminée- und Ofenbau
- Werkzeuge, Holzbearbeitungsmaschinen, Baumaschinen
- Gewerbliche Maschinen und Geräte, Reinigungssysteme

## > PRODUKTE UND ANGEBOTE

PUBLITEXT

### Der neue Pyromat® DYN von 30 bis 90 kW

**Die neue Automatikfeuerung für Pellets und Waldhackschnitzel von Köb.**

Der Automatikkomfort des neuen Pyromat® DYN erfüllt höchste Ansprüche: Einzigartige an der neuen Automatikfeuerung ist, dass jederzeit und nur per Knopfdruck auf manuelle Beschickung umgeschaltet werden kann. Dies ist dank modernster Technologie mit der patentrechtlich geschützten Doppelbrennkammer und der universellen Mikroprozessorsteuerung Ecotronic möglich.

Selbstverständlich erfolgt die Abreinigung ebenfalls automatisch: Die senkrechten Wärmetauscherflächen werden mit motorisch bewegten Spiralfedern permanent gereinigt. Der Antriebsmechanismus sitzt unten im geschützten kalten Gasstrom. Für die jährliche Reinigung durch den Kaminfeger können die Federn einfach nach oben entnommen werden.

Mit einem Pyromat® DYN können Sie sich sicher und unabhängig fühlen: Der Pyromat® DYN setzt nämlich jede Form von Holzbrennstoffen optimal in Wärmeenergie um, egal ob maschinell aufbereitetes Holz – wie z.B. Waldhackschnitzel oder Pellets – oder anfallendes Stückholz.

Die komplette Anlage wird – inklusive der Austragungen für Pellets und Waldhackschnitzel – montagefertig vom Werk geliefert. Die sehr leise und energiearme Förderspirale für Pellets ist ausgesprochen leicht zu montieren. Bei Waldhackschnitzel legen wir auf massive Raumaustragung sehr viel Wert: Rührwerk und Förderschnecke sind für einen robusten Betrieb und hohe Drehmomente ausgelegt.

Die Ansteuerung der Beschickungsmotoren erfolgt mit einem integrierten BUS-Kabel vom

Kesselmodul direkt zum starttec-Regler. Der Starkstrom wird steckerfertig zu den Motoren geführt.

Eine weitere Besonderheit am Pyromat® DYN ist die Ecotronic – eine Mikroprozessorsteuerung – mit bisher unbekannten Möglichkeiten. Die Ecotronic besteht aus fertigen Modulen, die nur mit einer BUS-Leitung verbunden werden. Damit wird nicht nur die Kesselanlage mit dem Pufferspeicher geregelt, sondern zusätzlich alle Wärmeverbraucher inklusive eventuel-



ler Solarkreise. Das Kesselmodul selbst ist mit der Beschickung komplett steckerfertig verdrahtet. Das ist Hightech montagefertig ins Haus geliefert.

Die komplette Anlage aus einer Hand. Das macht Sinn! Denn alle Köb-Anlagekomponenten sind perfekt aufeinander abgestimmt und bilden ein ganzes Wärmesystem. Der Betreiber erwirbt damit die Sicherheit für einen absolut zuverlässigen Betrieb. Des Weiteren garantieren wir einen flächen-deckenden Qualitätsservice – ohne lange Anfahrtswege – in der ganzen Schweiz.

**Köb Wärmetechnik AG**  
Dorothee Glöckle  
Fährenstr. 4, Postfach 365  
CH-9430 St. Margrethen  
Tel. 0848 87 08 10  
Fax 0848 87 08 11  
Office@koeb-schaefer.com  
www.koeb-schaefer.com

## > PRODUKTE UND ANGEBOTE

PUBLITEXT

### Heizen mit Holzschnitzeln – bequem und effizient

Die Firma Schmid AG, Holzfeuerungen, ist seit 68 Jahren erfolgreich im Bereich Holzenergie. Das vielfältige Produktesortiment garantiert in Bezug auf Heizleistung, Brennstoffart, Feuerungs- und Bebeschickungssystem kundenge- rechte Lösungen mit höchster Qualität. Neben Stückholz- und Pelletsfeuerungen sind natürlich auch Schnitzelfeuerungen im Angebot.

Die automatische Kleinschnitzelfeuerung Lignumat UTSL (bis 150 kW) zeichnet sich durch geringe Abmessungen, automatische Wärmetauscherreinigung, automatische Entaschung und einen hohen Wirkungsgrad aus. Durch verschiedene Varianten der Siloaustragungen ist eine flexible Anpassung an die baulichen Gegebenheiten möglich. Darüber hinaus kann der Lignumat UTSL wahlweise mit Schnitzel bis zu 50 % Atro oder auch Pellets eingesetzt werden.

Für etwas höhere Ansprüche bietet die Schmid AG den Typ Lignumat UTSS an. Diese Feuerung ist ein Profi für feuchteres Material.

### Das eigene Holz sinnvoll nutzen – ein Beispiel aus der Praxis

Die Familie Lenherr aus Mühlrüti (Kanton St. Gallen) führt das Restaurant Hirschen und betreibt daneben eine mittlere Landwirtschaft mit 16 Kühen und 15 ha Land. Vor einem Jahr musste die bestehende Feuerung ersetzt werden. Da die Bauherrschaft eigenen Wald besitzt, war von Anfang an klar, dass nur der Einsatz des erneuerbaren Energieträgers Holz in Frage kommt.

Ein kleiner Wärmeverbund wurde geprüft, aber nicht realisiert. Dies insbesondere infolge der Kosten (mehrmalige Unterquerung der Hauptstrasse mittels Fernleitungsrohren) und da in den nahe liegenden Objekten keine Heizungssanierungen anstanden.

In der Planungsphase wurde für die Liegenschaft mit einem Wärmebedarf von 23 kW zwei Varianten geprüft, eine Stückholzfeuerung mit 1-m-Spälten und Speicher oder eine Schnitzelfeuerung mit 30 kW Leistung für trockenen Brennstoff. Aus Komfortgründen entschied sich die Bauherrschaft für die Schnitzelfeuerung UTSL der Firma Schmid AG.

Die Feuerung wurde in der Garage der angebauten Scheune instal-

liert. Der Raum wurde in der Mitte unterteilt. Im hinteren Teil entstand das Schnitzelsilo, das oben bequem mittels Kipper beschickt werden kann. Auf dem Boden ist eine Rundaustragung mit einem Wirkungsdurchmesser von 4 Metern montiert, welche die Schnitzel in den Heizraum mit dem Heizkessel fördert.

Das Silo hat ein Volumen von 30 m<sup>3</sup> Schnitzeln und muss zweimal pro Jahr gefüllt werden. Der Heizkessel hat eine Leistung von 30 kW und wurde mit einem technischen Speicher von 1450 Liter Inhalt ausgerüstet, um auch in der Übergangszeit einen hohen Anlagenwirkungsgrad zu erreichen. Das Warmwasser wird Sommer und Winter von einem Wassererwärmer mit 1000 Liter Inhalt bereitgestellt.

Die installierte Holzschnitzelfeuerung UTSL stellt modernste Feuerungstechnik dar. Die Entaschung des Drehrostes und der Kessel-



rohre erfolgt automatisch in eine Aschenschublade. Die Anlage ist durch modernste Regelungstechnik gesteuert, wobei neben der eigentlichen Steuerung der Verbrennung auch die Raumheizung, die Energiespeicherbewirtschaftung und die Warmwasseraufbereitung geregelt wird.

Auf einem übersichtlichen Display können sämtliche Informationen abgerufen werden. Mittels einer automatischen Zündung kann die Anlage nachts abgestellt und am nächsten Morgen wieder vollautomatisch gezündet werden.

Die Wirtschaftlichkeit und der Bedienungsaufwand sind sprichwörtlich. Der Wirkungsgrad der Schmid-Feuerung liegt bei über 90 %.

Gerne begrüssen wir Sie an der Olma in St. Gallen (Halle 1, Stand 1.1.45) und beraten Sie rund ums Thema Holzenergie.

**Schmid AG**

**Holzfeuerungen**

**8360 Eschlikon**

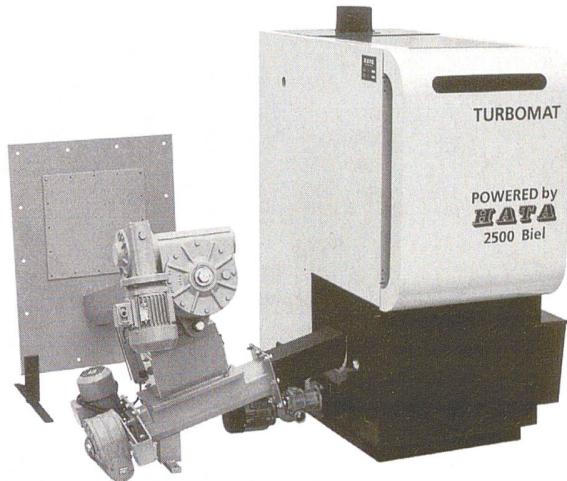
**Tel. 071 973 73 73**

**Fax 071 973 73 70**

**www.holzfeuerung.ch**

**HATA** 's

**Neue Holzschnitzelheizung,**  
die mit den entscheidenden Vorteilen



Ich möchte gerne mehr wissen,  
senden Sie mir bitte Prospekte.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

HATA Holz- und Biomasse-Energietechnik, 3264 Diessbach  
Tel. 032 351 45 45, Fax 032 351 44 58

**Multi Land Plus**

**ANNABURGER die Basis für 6 Aufbauten**

**AGRAMA 04**  
Halle 310  
Stand 07

**20-32 t.**

**Landmaschinenstation Eglisau AG**  
Alte Landstrasse 20 Tel. 01 867 05 24, Fax 01 867 06 47  
8193 Eglisau www.landmaschinenstation.ch